

# L'INFORMATEUR

## Corse nouvelle



1€

Hebdomadaire régional habilité à publier les annonces judiciaires et légales

Journal du 28 octobre au 3 novembre 2011 - N° 6385 - 60<sup>ème</sup> année



**INTERVIEW EXCLUSIVE**

**François Sauvadet**

***"Je veux être le Ministre  
de l'égalité professionnelle  
entre hommes et femmes"***



Pour chacun de vos projets professionnels,  
nous vous accompagnons dans vos  
démarches d'économie d'énergie.



— 0969 322 520 - EDF - RCS 512 817 317 - Paris - Crédits photos : Getty Images, Corbis

Appelez nos conseillers au **0969 322 520** (prix d'un appel local)  
ou connectez-vous sur [corse.edf.com](http://corse.edf.com) ou [oec.fr](http://oec.fr)

L'énergie est notre avenir, économisons-la !



## VAGABONDAGE

Escale à Bastelica, patrie de Sampieru Corsu, et Village si près d'Ajaccio qui, pourtant, culmine à quelque huit cent cinquante mètres, aussi haut que Vizzavona.

Une chose m'a quand même étonné : je n'ai pas trouvé de livre sur Sampiero et on m'a même répondu : vous n'en trouverez pas...

Fort heureusement, la patronne de l'hôtel Sampiero m'a prêté le sien...

C'est d'ailleurs là que j'ai couché et eu le bonheur, le soir, d'assister à des chants corses avec un trio de guitares de qualité. Des chanteurs amateurs certes mais qui valent bien des pros. Certes, Constant Orricelli qui a travaillé avec les frères Vincenti domina ces tours de chant et nous eûmes droit à tous les classiques des anciennes boîtes corses comme : «Le Son des Guitares» d'Antoine Bonnelli, «Le Pavillon Bleu» de Paulo Quilicci, «Le Rataghju» de Tintin Pasqualini et «Le Fanale» de José Baldrichi.

De Bastelica pour rallier Bastia, je suis passé par le col de Scalellu (1100 mètres), où les employés de Corsovia refaisaient le macadam. Avant de rallier Boccognano, je me suis gavé de nature tout en saluant au passage des cochons tout de noir vêtus, car certaines truies ont dû faire des galipettes avec de beaux sangliers... Nul doute que la charcuterie du coin a le goût du maquis. Bien sûr, halte au voile de la mariée, même si le débit est nettement en baisse, la légende entre une reine et un ogre est bien expliquée sur un panneau.

Arrivée sur la bretelle qui, désormais, vous permet de gagner du temps pour Ajaccio au Sud comme pour le nord, halte repas à Venaco non sans avoir oublié de saluer le maire, Michel Mezzardi qui, cet été, a réalisé un exploit en interdisant les poids lourds dans le sens Sud-Nord. Donc plus de croisements et une circulation plus fluide.

Corti n'est pas loin et dans la Restonica vous pouvez saluer l'ancienne star du stade de Reims et de l'équipe de France, Dumé Colonna.

Quelques tours de roues et Bastia est là, même si la file de voitures vous oblige à vous armer de patience.

Ainsi vont les voyages... Ainsi va la vie !

**Toussaint LENZIANI**

## Entre nous

Par Pierre Bartoli

**L**e monde de la finance et de l'économie bascule. L'Europe, dans la tourmente de la crise de la dette, tanguée et se contorsionne, tel un bateau ivre voguant sur une mer déchaînée.

L'intérêt des Nations retrouve les canaux de souverainetés maltraitées parce que les juxtapositions et les jeux de rôle ont trop longtemps servi à masquer l'indigence d'une gouvernance qui a oublié que l'aventure des Nations ne s'efface pas avec la célébration d'une monnaie unique ou simplement à travers des vœux pieux ne reposant pas sur une socle de valeurs qui auraient dû être affirmées dans le préambule de cette Constitution laquelle, finalement, démontre aujourd'hui, à l'évidence, les limites dans lesquelles ses concepteurs l'ont enfermée !

L'Europe de la finance finira-t-elle par défaire l'Europe ?

C'est le risque couru, à conjurer, sous peine de voir ressurgir à l'horizon proche, sous des formes nouvelles, des confrontations susceptibles de dresser les peuples à nouveaux, à travers les communautarismes religieux ou ethniques débridés, les uns contre les autres !

L'Europe vit une période difficile. Le pire peut arriver !

Et la France n'est pas à l'abri de soubresauts capables de faire trembler sur ses bases une démocratie plus virtuelle que réelle, et que la perte de repères autant que l'ensablement des valeurs sous les montées des frustrations et des égoïsmes corporatistes, fragilise encore plus !

Le monde politique ? Voilà le chantier qui révélera l'authenticité et la compétence des artisans-maçons, architectes d'un monde nouveau où confirmeront les fossoyeurs patentés d'un monde qu'ils n'auront pas su conduire à bon port !

### Egidio Salerno, nous a quittés

Un homme de bien, **Egidio Salerno**, dans sa quatre-vingtième année, a rejoint la **Maison du Père**, depuis **Bastia**, en attendant de reposer auprès de ses parents, à **Acerno**, en **Italie**.

**Monsieur Salerno**, avec son épouse, née **Yvonne Pojana**, aura été, dès la création de l'**A.J.B.**, un de ces parents-dirigeants, dont la collaboration fut essentielle et déterminante. Au fil des années, se tissèrent les liens d'une profonde et indéfectible amitié.

**Egidio Salerno** aura été un chef d'entreprise aux qualités reconnues et appréciées, un père de famille attentionné et un dirigeant sportif disponible et généreux.

Il manque déjà à son épouse, à ses enfants, **Jean, Oswald et Gilles**, et à leurs familles respectives, à leurs enfants et petits-enfants, aux parents et familles alliés, et à tous ses nombreux amis.

Notre journal, en leur renouvelant l'expression de ses affectueuses condoléances, s'incline devant la mémoire de celui qui aura beaucoup compté pour la Direction comme pour le Président de l'**A.J.Bastia**.

Que la terre d'**Acerno** vous soit légère, cher «**Monsieur Salerno**», mon très cher et regretté ami, au lieu de votre éternel repos !

Cher «**Monsieur Salerno**», votre souvenir demeure profondément ancré dans le meilleur de notre mémoire et de notre cœur.

## La lutte contre la consommation des espaces agricoles prend forme à Ajaccio

*C'est en référence à la loi de modernisation de l'agriculture et de la pêche du 27 juillet 2010 qui «donne la priorité à la réduction de la consommation des espaces agricoles et définit un objectif ambitieux mais nécessaire de réduction de la consommation des espaces agricoles de moitié à l'échelle nationale d'ici 2020», que la Commission Départementale de la Consommation des Espaces Agricoles a été installée le jeudi 20 octobre 2011 à Ajaccio. Une initiative directement en prise, c'est le cas de le dire, avec les contraintes du terrain.*



On le sait, le rythme annuel de consommation des terres agricoles s'accélère niveau national. Il a plus que doublé depuis les années soixante, passant de 35 000 hectares de terres agricoles consommés chaque année, à 75 000. La nécessité de mettre en œuvre une véritable politique de préservation du foncier agricole en France se fait donc pressante. Et cet enjeu est encore plus fort dans les départements d'Outre-Mer. On estime ainsi que dans moins de trente ans, il n'y aura plus de surface agricole disponible dans les Antilles si rien n'est fait. En Corse, ce n'est pas un mystère, la situation est particulièrement préoccupante en raison notamment de la pression foncière exercée sur les zones littorales où se trouvent souvent les meilleures terres. Les dispositions prises ce 20 octobre à Ajaccio viennent donc compléter la loi du 3 août 2009 de programmation relative à la mise en œuvre du Grenelle de l'environnement et la loi du 12 juillet 2010 portant engagement national pour l'environnement qui renforcent les outils de planification foncière dans le même objectif. Pour atteindre cet objectif, la loi met en place deux outils : la commission départementale de consommation des espaces agricoles et l'observatoire de la consommation des espaces agricoles. La première, présidée par le préfet de département, associe des représentants des collectivités territoriales, de l'Etat, des agriculteurs, des propriétaires fonciers, des notaires et des associations agréées de protection de l'environnement (compte tenu des compétences particulières de la collectivité territoriale de Corse, le préfet de Corse a souhaité que la CTC participe en tant que membre permanent aux travaux de la commission. Elle a d'ailleurs désigné deux représentants pour chaque commission départementale : Maria Guidicelli, conseillère territoriale en charge notamment des questions foncières et du logement et Jean-Louis Luciani, président de l'ODARC.) Le second élabore des outils pertinents pour mesurer le changement de destination des espaces agricoles et homologue des indicateurs d'évolution. Un décret de 28 juin 2011 a instauré un observatoire national. Il restera à mettre en place les modalités de mesure de cette consommation des espaces agricoles et de coopération avec les commissions départementales.

Quel est le champ d'intervention de la CDCEA ? La loi prévoit que "la commission départementale se réunisse pour émettre des avis d'opportunité : sur les projets de constructions, aménagements, installations et travaux ayant pour conséquence une réduction des surfaces situées dans les espaces autres qu'urbanisés et sur lesquelles est exercée une activité agricole ou qui sont à vocation agricole, sur le territoire des communes dépourvues de plan local d'urbanisme (PLU) et de carte communale (nouvel art. L.111-1-2 du code de l'urbanisme) ; lors de l'élaboration de la révision de tout projet de schéma de cohérence territoriale (SCOT) qui a pour conséquence une réduction de la consommation d'espace agricole; lors de l'élaboration du PLU d'une commune située en dehors du périmètre d'un SCOT approuvé et ayant pour conséquence une réduction des surfaces des zones agricoles; enfin sur les projets de cartes communales (nouvel art.L.124-2 CU).

La saisine de la CDCEA revêt un caractère obligatoire en cas de réduction de la surface agricole. Pour cela elle doit élaborer au cours de ses travaux des éléments de doctrine concernant la définition plus précise d'un espace agricole ou à vocation agricole et ce qu'est une activité agricole ou en lien avec l'agriculture. Ce travail se fait bien évidemment dans le respect des lois et règlements en vigueur et suit également l'évolution de la jurisprudence.

Si la commission ne crée pas de droit, elle peut néanmoins avoir une influence sur des décisions de justice à venir dans la mesure où le juge prendra connaissance de l'avis de la commission en cas de litige. La doctrine que la commission doit élaborer, et sa constance dans le temps, donnera à ses avis une portée juridique plus importante que ce que la réglementation prévoit expressément, c'est-à-dire une consultation obligatoire dans certains cas." A suivre pas à pas...

### LES PARTICIPANTS

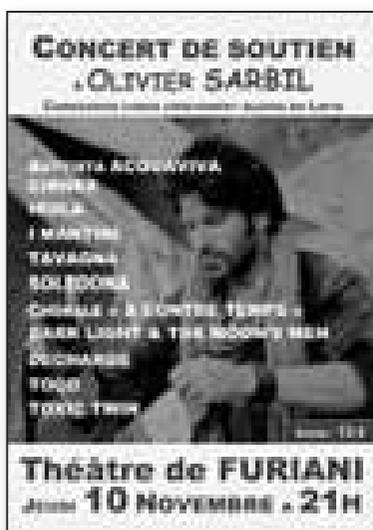
Etaient présents à la réunion d'installation de la CDCEA : **Patrick Strzoda**, préfet de Corse, **Eric Maire**, SG de la préfecture de Corse du Sud, **Eric Salord**, représentant **Maria Guidicelli (CTC)**, **Patrick Alimi**, directeur départemental des Territoires et de la mer, **Joël Marque**, directeur adjoint de la DDTM, **Didier Desmegers**, chef du service Mission Connaissance des Territoires (DDTM), le président de la chambre d'agriculture 2A, **Jean Dominique Musso**, accompagné d'**Estelle Dampne**, chargée de mission Aménagement CDA2A, **Jean-Jacques Gianni**, maire d'Evisa, représentant l'association des maires de Corse du Sud, **Pierre Thomas Graziani**, représentant du CDJA, **Antoine Cianfarani**, représentant pour la Corse du Sud des propriétaires agricoles, **Christian Orsucci**, Président de la Safer, **Amélia Martinenghi**, de l'INAO-Délégation Corse, **Genevieve Ettori**, directrice du CRPF de Corse, **Régis Corton**, représentant la DRAAF.

## Déchets ménagers : l'appel à projet d'Eco-Emballages

**E**co-Emballages lance un appel à projets à destination des industriels, opérateurs, collectivités locales et laboratoires de recherche pour développer le recyclage local en **Corse** (et parallèlement dans les **DOM TOM**), avec pour ambition de faire émerger une véritable filière de recyclage adaptée à l'économie du territoire. «L'objectif est de développer une économie durable du recyclage, adaptée à chacun des territoires, de la Corse comme des Dom Tom : taille, localisation géographique, ressources énergétiques, insularité, éloignement, accessibilité...», souligne **Eric Brac de La Perrière**, Directeur Général d'Eco-Emballages. L'appel à projets concerne spécifiquement le gisement des emballages ménagers mais les candidats pourront mettre en évidence des complémentarités avec d'autres types de recyclage et/ou d'utilisation de matière recyclée. Les dossiers seront sélectionnés selon une approche privilégiant des critères de développement durable sur les plans économique, environnemental, social et sociétal. L'appel à projets se décompose en deux phases : de septembre 2011 à avril 2012, appel à manifestation qui permettra d'effectuer une première sélection des candidats et financement d'études de faisabilité pour approfondir la réflexion et consolider la démarche des candidats retenus (date de clôture des candidatures : 30 novembre 2011) ; pour 2012/2013, réalisation et conduite des projets retenus à l'issue de la première phase. Le texte complet de l'appel à projets est téléchargeable sur <http://www.ecoemballages.fr/>



Le Directeur Général d'Eco-Emballages, Eric Brac de La Perrière



## Liberté à tout prix / Soutien à Olivier Sarbil

*Photoreporter & caméraman corse freelance grièvement blessé en Libye en septembre 2011*

**P**arce qu'Olivier Sarbil est un combattant de la Liberté et du Droit à l'image, parce qu'armé de passion et de courage, il a réalisé de nombreux reportages et couvert des conflits à travers le monde au péril de sa vie, parce c'est un «enfant du pays» et que la **Corse** n'a jamais quitté ni son cœur, ni son âme, un concert est organisé **le jeudi 10 novembre au Théâtre de Furiani** pour l'encourager dans le combat qu'il mène chaque jour pour sa guérison, et pour soutenir ses proches et aider sa famille à séjourner auprès de lui. L'univers de ce photoreporter de talent est à découvrir sur [www.oliviersarbil.com](http://www.oliviersarbil.com). Et pour connaître le détail des initiatives de soutien qui lui sont destinées, il faut se rendre sur <https://profiles.google.com/liberteatoutprix>. Il est possible de rejoindre cet élan de solidarité : en envoyant un message d'encouragement à Olivier et/ou en proposant une initiative de soutien à [liberteatoutprix@gmail.com](mailto:liberteatoutprix@gmail.com); en écrivant et/ou en faisant un don pour aider ses parents à accompagner sa guérison et séjourner auprès de lui : "**Liberté à Tout Prix**" - Soutien à Olivier Sarbil - Résidence Laetitia Bât. 2 - 20600 Bastia / Libellez votre chèque à l'ordre des parents d'Olivier : **Christiane et Alain Sarbil**.

### MEMORIA

## La guerre 14-18 sur Via Stella

Du 4 au 12 novembre, la programmation de **France 3 Corse ViaStella** place la **Corse** au cœur de l'**Histoire**, celle de la **Grande Guerre**... Témoignages de poilus, investigations sur l'implication des soldats corses dans la bataille, stigmates laissés par cette guerre sur l'île... 3 documentaires de la collection «**histoire**» pour se souvenir et commémorer l'armistice du 11 novembre.

### ► Le 4 novembre à 20h35 - «Fucilati in prima ligna» / Magazine Ghjenti

En 14-18, 600 soldats français ont été fusillés «pour l'exemple» à l'issue de conseils de guerre. En **Corse**, la question des fusillés est revenue à la une en novembre 2010, avec le rapatriement des cendres de **Sylvestre Marchetti**, qui avait été exécuté en 1916. Ce film de **Jackie Poggioli** est la 1<sup>ère</sup> investigation historique réalisée sur les soldats corses fusillés durant la **Première Guerre mondiale**. A quelques années du centenaire de 14-18, ce film se veut une contribution au débat pour la réhabilitation collective de ces soldats victimes d'une justice d'exception.

### ► Le 11 novembre à 20h35 - «indé sò»

Voyage en **Lorraine** sur les traces du **173<sup>ème</sup> régiment** durant la guerre de 14-18 en suivant 2 Corses qui refont le même chemin depuis la bataille de **Dieuze** en août 14 jusqu'à **Verdun** en 1916. C'est l'occasion de rencontrer des Lorrains qui ont conservé le souvenir des batailles et particulièrement des événements dans lesquels ce régiment venu de **Corse** fut impliqué. Un documentaire réalisé par **Paul Simonpoli** - Coproduction **France 3 Corse / Parc Naturel de Corse** et **Omi E Lochi**.

### ► Le 12 novembre à 16h10 - «Avè 20 anni suttu tarra» / Magazine Ghjenti

Véritable séisme historique, la **Guerre de 14-18** est considérée en **Corse** comme un moment historique crucial. En alternant les témoignages des derniers poilus corses recueillis en 1998 et les images actuelles de lieux symboliques de cette guerre, **Marie-Pierre Valli** retrace l'histoire de ces hommes qui ont fêté leurs 20 ans dans les tranchées, de la mobilisation en août 1914 à l'armistice du 11 novembre 1918.

A découvrir également tout au long de cette semaine spéciale, la diffusion des épisodes de la série «**Parolle d'Eri**» consacrés à la **Grande Guerre** : témoignages de poilus, souvenirs de villageois, commentaires d'historiens...



# François Sauvadet :

## Ministre de légalité professionnelle entre

Le Ministre de la Fonction Publique, François Sauvadet, par ailleurs vice-président du Nouveau Centre et Président Général de la Côte d'Or, sera l'hôte de la Haute-Corse les 2 et 3 novembre prochains. A la veille de sa venue dans notre département, François Sauvadet a accordé un entretien exclusif à Jean-Claude de Thandt.

► **Monsieur le Ministre, votre nouvelle visite dans notre Ile, un peu plus de deux mois après votre séjour en Corse du Sud, se situe dans un climat social qui s'est dégradé. La Corse compte, en effet, 13 000 chômeurs, soit 7% de plus qu'en août 2010 contre 2,3 % sur le Continent. Dans ces conditions, estimez-vous pouvoir redynamiser le moral des fonctionnaires et leur redonner confiance en l'avenir alors que leurs syndicats demeurent hostiles à la révision générale des politiques publiques prévoyant notamment le non remplacement d'un départ à la retraite sur deux dans la Fonction Publique ?**

La révision générale des politiques publiques, c'est d'abord l'ambition de moderniser nos services publics et de les adapter aux nouvelles attentes de nos concitoyens, en les réorganisant pour plus d'efficacité tout en simplifiant les relations avec les usagers.

C'est également, et je veux insister sur ce point, un modèle de réforme dont chacun sort gagnant. Le non-remplacement d'un départ en retraite sur deux dans la fonction publique, résulte d'un engagement pris devant les Français par le Président de la République lors de sa campagne, c'est une mesure nécessaire pour mieux contrôler l'évolution de nos dépenses publiques. C'est aussi, et je veux insister sur ce point, un moyen de revaloriser les rémunérations des fonctionnaires puisque 50% des économies générées leur ont été reversées sous forme de revalorisation de grilles indiciaires ou de primes.

► **Quel discours tiendrez-vous à l'égard des étudiants de l'Institut Régional d'Administration de Bastia ?**

Je vais d'abord les féliciter, car intégrer un IRA, c'est réussir un concours à la fois difficile et exigeant. Je leur dirai également qu'ils se sont engagés dans une voie exigeante. Devenir fonctionnaire, c'est faire le choix de servir l'Etat et à travers lui l'ensemble de nos concitoyens. Ce n'est pas un choix comme un autre, c'est un choix qui doit être reconnu.

C'est tout le sens de la réforme du statut des attachés d'administration qui vient d'être publiée la semaine dernière au Journal officiel. Avec ce texte qui crée le premier corps interministériel à gestion ministérielle de l'Etat, leur carrière sera plus mobile et leur rémunération pourra atteindre la hors échelle A.

J'ai tenu à venir à leur rencontre, car en tant qu'étudiants de l'IRA, ils incarnent l'avenir de notre Fonction publique ; au terme de leur année de formation, ils en constitueront la colonne vertébrale. J'espère donc que nous aurons aussi l'occasion d'échanger autour du service public de demain.

► **En août dernier, lors de votre visite à Ajaccio, vous aviez pris l'engagement, vis-à-vis des syndicats, de répondre favorablement à la réévaluation de la prime d'insularité pour les fonctionnaires. Le taux de cette augmentation a-t-il été fixé ? Sinon quel pourrait être son montant ?**

J'avais pris l'engagement d'ouvrir une discussion sur ce point, c'est ce que j'ai fait et c'est précisément la raison pour laquelle j'ai reçu, à leur demande, voici quelques jours à Paris, MM. Sauveur Gandolfi-Scheit et



La toute récente visite du ministre François Sauvadet dans les locaux du centre de

Camille de Rocca Serra. A l'occasion de mon déplacement à Bastia, la semaine prochaine, j'indiquerai aux représentants des fonctionnaires corses les mesures qui pourraient être prises par le Gouvernement sur ce sujet.

► **A Bastia, vous serez accueilli par celui qui en est son premier magistrat, depuis vingt-deux ans, Emile Zuccarelli l'un des principaux leaders de la gauche en Corse. Il fut, lui aussi, Ministre de la Fonction Publique entre juillet 1997 et mars 2000 dans le gouvernement de Lionel Jospin. Pensez-vous que cette rencontre puisse favoriser un dialogue constructif au-delà de vos divergences politiques et de votre différence de génération ?**

L'expérience d'Emile Zuccarelli dans le domaine de la fonction publique est indéniable. Il a exercé les mêmes fonctions que moi, nous aurons donc beaucoup de choses à nous dire, même si les défis auxquels nous faisons face ont bien changé depuis 10 ans.

Nous sommes tous deux des républicains et parce qu'il s'agit de l'avenir de notre pays, il est de l'intérêt de tous, que les responsables politiques dialoguent entre eux, quelles que soient par ailleurs leurs affinités politiques.

► **Dès votre entrée en fonction, fin juin 2011, au Ministère de la Fonction Publique, vous avez mis l'accent sur les principaux chantiers que vous entendez mettre en œuvre. Parmi ceux-ci l'égalité professionnelle homme/femme. A ce sujet, vous rappelez que seulement 10% des femmes, dans la Fonction Publique de l'Etat, accèdent à des postes d'encadrement et de direction. Qu'avez-vous prévu afin de mettre un terme à cette injustice ?**

L'Etat, 1<sup>er</sup> employeur de France, a un devoir d'exemplarité. Pourtant, et alors qu'elles représentent 60% des effectifs de la fonction publique, les

## «Je veux être le hommes et femmes»



...tre de secours de Porto-vecchio, le 26 août dernier

femmes n'occupent aujourd'hui que 10%, quand ce n'est pas moins, des postes à responsabilité. Cela doit changer et je veux être le ministre qui fera avancer la question de l'égalité professionnelle entre hommes et femmes. J'ouvrirai prochainement un cycle de négociations avec les syndicats pour fixer, ensemble, les mesures à prendre.

► **Alors que le gouvernement s'efforce de réduire l'endettement national en s'appuyant, notamment, sur la révision générale des politiques publiques, les collectivités territoriales, pour leur part, en vertu de la décentralisation, poursuivent leur politique d'embauche. Selon vos propres chiffres, 500 000 postes auraient été ainsi créés en l'espace de dix ans. Est-ce cohérent ?**

La situation de notre pays implique une mobilisation générale de l'ensemble des collectivités publiques, les collectivités territoriales ne peuvent s'en exempter.

Depuis 1998, les collectivités ont créé plus de 500 000 postes de fonctionnaires territoriaux dont plus de 100 000 non titulaires. Soyons clair, si certaines embauches sont justifiées, notamment du fait de la décentralisation et des transferts de compétences, toutes ne le sont pas. En effet, les emplois transférés par l'Etat dans le cadre de la décentralisation peuvent être estimés à 117 000. Ils expliquent moins d'un quart de la hausse. Hors décentralisation, l'augmentation des effectifs en 10 ans est donc de près de 400 000 agents, soit en moyenne 40 000 emplois par an.

En tant que Président de conseil général, j'ai moi-même lancé une révision générale de nos politiques, car nous ne pouvons tout simplement pas continuer de financer notre quotidien avec des dettes dont s'acquitteront demain nos enfants.

## François Sauvadet Du journalisme à la politique

Un grand sourire permanent, un homme chaleureux à la haute stature, un homme calme, posé, prompt à aider ses confrères journalistes en cas de besoin, un homme curieux, soucieux d'aller au fond de l'info : c'est le souvenir dominant que je garde de **François Sauvadet** à l'époque, où, en qualité de rédacteur en chef à **Radio France Bourgogne**, je le retrouvais sur le terrain, en reportage ou plus au calme, à **Dijon**, notamment à la rédaction du **Bien Public** où nous refaisions le monde et où, en toute franchise, il me parlait de ses ambitions... On sentait déjà que **François** irait loin.

Le fief de **François Sauvadet**, c'est la **Côte-d'Or** où il naquit voici 58 ans. Issu d'une famille d'agriculteurs de **Chanceaux**, petit village du **Chatillonnais** au nord du département, **François Sauvadet** y fit ses premières armes en politique en qualité de conseiller municipal. C'était en 1989.

DUT de gestion et administration des entreprises en poche, le futur ministre embrassera la profession de journaliste au **Bien Public**, le grand quotidien de **Côte-d'Or**. Atavisme quand tu nous tiens : **François Sauvadet** y traitera de l'actualité agricole, un secteur particulièrement dynamique en **Bourgogne**, région renommée par sa viande bovine, le charolais, une viande qui se marie avec bonheur avec les grands crus de la région. **François Sauvadet**, homme de terrain, à l'écoute du monde paysan, se rendra pendant des années sur de nombreuses exploitations où ses qualités humaines et professionnelles seront rapidement reconnues. Un atout essentiel qui lui permettra de gagner la confiance des agriculteurs, de leurs organisations professionnelles, du monde rural et du milieu politique de **Côte-d'Or**.

Ses confrères journalistes ne furent donc pas étonnés quand il abandonna la plume, délaissant son rôle d'observateur au profit de l'action politique. Ce passage «à travers le miroir» s'opérera, en 1993, grâce au coup de pouce de l'ancien député-maire **UDF** de **Vitteaux**, **Gilbert Matthieu** qui lui proposera de tenter de lui succéder. Autre rencontre déterminante pour l'avenir de **François Sauvadet**, celle avec l'éminent juriste, l'un des pères de la **Constitution de la cinquième République**, alors Président du **Conseil Régional de Bourgogne**, **Raymond Janot** auquel **François Sauvadet** consacra un ouvrage.

Conseiller municipal, député, ensuite conseiller général puis Président du Département de **Côte-d'Or** depuis 2008, **François Sauvadet** progresse régulièrement. Ses amis l'attendaient au **Ministère de l'Agriculture**... ils le retrouveront en juin dernier aux commandes de la **Fonction Publique** avec l'espoir de le retrouver, un jour à **l'Agriculture** où il a si bien œuvré en qualité de journaliste puis d'élu !

**Ministre** certes mais toujours bourguignon ! **François Sauvadet** vit à **Vitteaux** avec **Brigitte**, son épouse, et ses enfants.

► **Finallement, c'est François Hollande qui défendra les couleurs du Parti Socialiste aux présidentielles de mai 2012. Alors quid du Centre ? A Bastia, les représentants de la droite ne manqueront pas de vous interroger à ce propos. Y aura-t-il, en mai 2012, un candidat du Centre parmi les prétendants à l'Elysée sachant que le Président du Nouveau Centre, Hervé Morin, n'a pas caché son souhait de se présenter alors que, de son côté, Jean-Louis Borloo a jeté l'éponge ?**

Le parti socialiste a choisi son candidat, c'est son droit, pour autant nous n'avons pas à nous laisser imposer leur calendrier. L'élection présidentielle aura lieu dans 6 mois, 6 mois qui devront d'abord être utiles à la France et aux Français. Nous ne connaissons pas aujourd'hui le contexte, notamment économique, dans lequel se déroulera l'élection. Or, c'est précisément de ce contexte que doit découler notre positionnement. Le temps du débat sur l'opportunité d'une candidature centriste viendra. Nous avons entrepris il y a presque un an de créer l'Alliance républicaine, écologiste et sociale avec Jean-Louis BORLOO, Hervé MORIN, Jean-Marie BOCKEL et Hervé de CHARENTE. L'élection présidentielle n'est qu'une étape dans la construction de l'Alliance avant celle déterminante des élections législatives. Pour peser dans le paysage politique, nous devons être en mesure d'avoir un groupe parlementaire à l'Assemblée nationale en juin prochain. Hervé MORIN exprime le souhait d'être candidat à l'élection présidentielle, si c'est sa décision, je la respecterai, mais je m'interroge aujourd'hui sur l'opportunité d'une candidature qui ne serait qu'un témoignage et qui risquerait d'annihiler notre travail de rassemblement des centres.

## CORTE

### ● Stage de danse jazz

Du 17 au 20 novembre 2011, à l'**Université de Corse**, la **Compagnie Studianza**, en partenariat avec la **CND-Fédération corse de la danse**, invite **Alain Gruttadauria** pour un stage de jazz (nouveau concept). Les 17 et 18 novembre, une formation pédagogique spécialement réservée aux professeurs de danse ou assimilés (formation continue), élèves inscrits en formation professionnelle (niveau EAT minimum) et **STAPS options Métiers de la Danse (Université de Corse)** se décomposera en ateliers thématiques (3h) et master class (2h). Du 19 au 20 novembre des cours de niveaux Moyen & Avancé seront ouverts à tous les danseurs. Plus d'informations sur [YouDanZ.com](http://YouDanZ.com)

## BASTIA

### ● Accès au cimetière à la Toussaint

Du samedi 29 octobre au mardi 2 novembre 2011, le cimetière de la **Ville de Bastia** sera ouvert de 8h00 à 18h00. Les véhicules des particuliers pourront y accéder uniquement de 8h00 à 13h00. Une navette électrique est gracieusement mise à la disposition du public pendant toute la journée pour circuler à l'intérieur du cimetière. Par ailleurs, depuis mercredi 26 octobre et jusqu'au mardi 2 novembre 2011 inclus, l'exécution des travaux de quelque nature que ce soit, est formellement interdite à l'intérieur du cimetière de la **Ville de Bastia, avenue Sampiero Corso RN 193 - 20 600 Bastia** et de **Cardo**.

### ● Expo "Calories et coloris"

Depuis le 17 octobre et jusqu'au 2 novembre, la **Section jeunesse** de la **Bibliothèque centrale de Bastia** propose au public de découvrir une exposition de photographies intitulée **«Calories et Coloris»**, prêtée par l'école d'**Arena-Vescovato** sous l'égide de l'association **«l'Enfance de l'Art»**. L'entrée est libre.

### ● Un 2 novembre à la fête

A l'initiative de la **Ville**, le mercredi 2 novembre s'annonce particulièrement riche à **Bastia**. La journée s'articulera principalement autour du **68<sup>ème</sup> anniversaire de la libération de Bastia et de la Corse**, avec, à 9h30, une messe solennelle à la mémoire de tous **«Les Morts pour la France»** en l'église **St Pierre de Montesoro**, puis, à 10h30, les cérémonies du souvenir au **cimetière communal de Bastia**, le programme complet de cette journée commémorative pouvant être consulté sur le site web de la ville : [www.bastia.fr](http://www.bastia.fr). Par ailleurs, à 10h, la **Bibliothèque Municipale** proposera gratuitement un atelier intitulé **«Les bébés lecteurs»**, destiné à faire découvrir le livre aux bébés dès 3 mois. Renseignements au **04 95 58 46 05**. Enfin, c'est avec **«Colombe»** de **Jean Anouilh**, mis en scène par **Michel Fagade**, que la **Ville** donne rendez-vous aux Bastiais au **Théâtre Municipal**, dès 20h30. Renseignements au **04 95 34 98 00**.

## PORTO-VECCHIO

# «Sur les Routes du Sud» fait escale en Italie

Pour la troisième année consécutive, la **Ville de Porto-Vecchio** s'aventure **«Sur les routes du Sud»** pour nous faire découvrir les cultures et les richesses de nos terres voisines, au gré des rivages méditerranéens. Après une première escale au **Maroc**, puis une autre en **Egypte**, elle nous invite, cette année, du 7 au 19 novembre, au travers d'ateliers, d'expositions, de conférences, de rendez-vous cinématographiques et de concerts, à un séjour tout italien dont voici, ci-dessous, le programme.

### ► Exposition pédagogique «Au temps des Romains»

Cette exposition, abondamment illustrée, se propose, à travers un style B.D., d'aborder divers thèmes relatifs à la civilisation romaine, depuis sa grandeur jusqu'à sa décadence : la naissance de Rome, l'Empire romain, la ville romaine, l'éducation, les voies romaines, les thermes et la santé, le culte romain, le Forum, la villa romaine, les empereurs romains, l'armée romaine, les gladiateurs, l'Enéide, Rome à travers les siècles...

### ► Du lundi 7 au samedi 19 novembre à la Bibliothèque Municipale

Accueil des classes de primaire en temps scolaire et ateliers les 7, 8 et 10 novembre (exceptionnellement la bibliothèque sera fermée au public durant ces 3 journées).

Exposition itinérante dans les écoles des hameaux de la commune les 14, 15 et 17 Novembre.

Visite de l'exposition et atelier jeune public sur inscription, les mercredis 9 et 16 novembre à la **Bibliothèque Municipale**, de 15h à 17h. Gratuit.

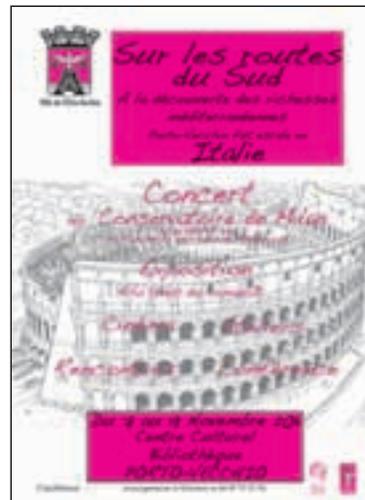
► Projection du film de **Luchino Visconti «Mort à Venise»**, en partenariat avec l'association **Cinémotion**, mardi 8 novembre à 18h30 dans la salle du **Centre Culturel**.

**Tarif plein : 7.50€. Tarif réduit : 5.50€.**

► Concert du **Conservatoire de Milan** (formations de percussions et de vents), en partenariat avec les **Rencontres musicales de Méditerranée**, jeudi 10 Novembre dans la salle du **Centre Culturel**. 14h30 : séance pour les scolaires. 21h00 : concert tout public. Renseignements et billetterie au **04 95 72 18 18**.

► Conférence sur l'**Art italien**, samedi 12 Novembre au **Centre Culturel** à 14h30 sur le thème **«La Renaissance de l'Antiquité dans l'Italie du XV<sup>ème</sup> siècle»**, avec **José Tomasi**, maître de conférence en **Histoire de l'Art**.

► Projection du documentaire de **Paolo Pisanelli «Ju Tarramutu»** (sur le tremblement de terre de **L'Aquila** survenu dans la nuit du 6 avril 2009), en partenariat avec la **Cinémathèque de Corse**, lundi 14 Novembre dans la salle de la **Cinémathèque** à 21h, en présence du réalisateur.



## BASTIA

# La mixité au cœur des échanges avec le CRAIL

Le **C.R.A.I.I.** propose une rencontre-débat sur le thème **«Construction de la mixité (garçons/filles et hommes/femmes) dans les projets d'éducation, insertion, prévention, vie civile, animations et loisirs»**, jeudi 10 novembre à **Bastia**, de 14h à 17h, à la **Maison des Affaires Sociales, forum du Fangu, av. Jean Zuccarelli**. Une rencontre organisée sur la base d'observations empiriques, ainsi que le fait remarquer **Marie-Jo Andreucci**, animatrice pédagogique : **«Les acteurs de terrain constatent l'invisibilité, voire l'absence des jeunes filles et des femmes dans les différents projets et actions mis en place, notamment dans les domaines du sport et de la prévention de la délinquance dont elles sont souvent les grandes oubliées, et ce dans l'espace commun comme dans les quartiers de la politique de la ville. Le pourquoi est à creuser. Freins et blocages intégrés ? Offre - équipements, activités comme structure d'encadrement - mal adaptée ? Au-delà, des pistes sont à identifier : comment monter des projets qui incluent des jeunes filles ou des femmes ? Faut-il penser des actions qui leur soient dédiées ? Leur donner les moyens d'être présentes différemment ? La mixité est-elle et comment un des outils de l'égalité des chances ? L'objectif de cette rencontre est de susciter un espace de réflexion collective et d'échange d'expériences entre professionnels afin d'apporter des éléments de réponse et d'identifier le cas échéant les besoins et moyens à mettre en œuvre localement.»** Afin d'éclairer le débat, un certain nombre d'interventions sont prévues : les définitions (mixité, parité, égalité, de quoi parle-t-on ?) ; les outils juridiques à disposition ; les expériences sur la construction de la mixité (accueil, formation, insertion, santé, sport, prévention de la délinquance...). Participation gratuite. Inscription obligatoire auprès du **04 95 10 52 26**.

## CORTE

# Une expo qui prend étrangeté corps : celle de Gaël Peltier

Du 10 novembre 2011 au 6 février 2012, sous l'égide de la CTC, le FRAC Corse prévoit d'accueillir «*The Body Snatcher*», une exposition de Gaël Peltier, également invité le 10 novembre (jour du vernissage), au Spaziu Natale Luciani, à partir de 15h, à une performance présentée comme un spectacle et dont le titre laisse entrevoir un humour corrosif : «*Quiconque tient une poêle à frire est maître de la mort*». Suivi de près, depuis plusieurs années par la structure qui choisit là d'exposer une vingtaine de ses œuvres, Gaël Peltier, né en 1972 et qui vit et travaille à Paris et Saliceto (Haute-Corse), s'est imposé sur la scène artistique internationale. Qu'il s'agisse de performances, de photographies, de vidéos ou d'arrangements d'objets, ses œuvres évoquent des situations et des codes très souvent tirés de films noirs. Ainsi, le titre même de cette exposition cortenaise fait-il référence à un film réalisé en 1956 par Don Siegel. Il livre déjà des indices sur la démarche de



l'artiste, *Invasion of the Body Snatchers* étant une œuvre de fiction racontant comment des cosses prennent l'apparence des corps des habitants d'une petite ville des Etats-Unis pendant leur sommeil. A l'image de ces cosses, l'artiste prend possession par effraction des corps de personnages fictifs ou non, afin de produire des situations s'inscrivant dans le champ du réel. «*Gaël Peltier peut véritablement se mettre dans une nouvelle peau, n'hésitant pas à faire subir à son corps d'importantes transformations, explique Anne Alessandri, Directrice du FRAC et Conservateur en chef du Patrimoine. À l'occasion d'une résidence à New York durant six mois, il a mis justement en place un programme contraignant afin de prendre près de 30 kilos. Ce projet a donné lieu à la réalisation de performances, d'objets, de vidéos et de photos. C'est dans ce contexte que quotidiennement Gaël Peltier a créé La Conjuración, un journal sous la forme de séquences vidéo où l'artiste endosse plusieurs rôles afin de mettre en crise son propre système de création tout en ridiculisant les règles sociales du champ de l'art. Au cours de la projection, les traits de l'artiste s'épaississent, tandis que les propos de ces sketches deviennent de plus en plus virulents. Ces simulacres, incarnés par l'artiste en chair et en os génèrent des œuvres précisément élaborées qui laissent affleurer une indicible inquiétude mais aussi un humour corrosif.*» Cette exposition au FRAC Corse rendra compte des travaux les plus récents réalisés par l'artiste jusqu'à aujourd'hui et notamment lors des résidences qu'il a effectuées à Istanbul et à New-York entre 2009 et 2010. Elle fera l'objet d'un catalogue auquel participeront Jean-Yves Jouannais, critique, écrivain et artiste – très influent à partir des années 1990-, et Frédéric Roux, artiste et écrivain. A noter : le service des publics du FRAC Corse proposera des présentations gratuites de l'exposition pour tous publics les mercredis et vendredis à partir de 14h. Des visites commentées gratuites d'une heure seront aussi proposées aux groupes (minimum de 10 personnes), sur réservation. Pour les plus petits, ces visites commentées peuvent être suivies d'un atelier d'expression en arts plastiques. Information et réservation au 04 95 46 83 22 ou par mail : [arnaud.ceglarski@ct-corse.fr](mailto:arnaud.ceglarski@ct-corse.fr).

## AJACCIO

### Atelier Culture et retouche d'images

Le Palais Fesch et l'espace multimédia de la médiathèque des Cannes proposent des ateliers d'histoire de l'art au travers de la retouche photographique sur ordinateur. En travaillant à partir d'œuvres exposées au Palais Fesch, les participants apprendront tout à la fois les techniques de retouche d'images et des notions d'histoire de l'art. Cet atelier se déroule en plusieurs temps : en visitant les salles du Palais Fesch, les participants découvriront un thème traité dans les œuvres du musée et choisiront plus particulièrement un tableau sur lequel travailler ; autour de ce thème, plusieurs séances de retouche d'images auront lieu dans la salle multimédia de la médiathèque des Cannes. Dans un premier temps, l'un des tableaux sélectionnés sera présenté : brève description et présentation d'une technique particulière, éléments biographiques du peintre, démarche artistique... Dans un second temps, la photo du tableau sera retouchée afin d'acquérir les techniques de base de la retouche photo et de progresser dans la maîtrise du logiciel. Plus d'infos au 04 95 22 00 05 ou par mail : [emdscannes@gmail.com](mailto:emdscannes@gmail.com).

## PRUNELLI DI FIUM'ORBÙ

### ● Concert-audition pour le Printemps de Bourges

Le jury de présélection des Découvertes du Printemps de Bourges en Corse a désigné Mila Auguste (Pop), Francescu (Pop/Rock) et Pierre Gambini (chanson électro) pour se produire lors de l'audition régionale qui, avec la collaboration du centre culturel Anima, se déroulera en public, vendredi 16 décembre 2011 à 21h00, Salle Cardiccia, Migliacciaru. L'entrée est libre. Le concert sera filmé et les groupes feront partie de la sélection nationale qui aura lieu à Paris, en janvier 2012. Un jury, composé de professionnels et des antennes régionales, y sélectionnera, parmi les artistes auditionnés lors des auditions publiques de chaque région, 30 groupes ou artistes pour se produire sur les scènes «*Découvertes*» du Printemps de Bourges du 24 au 29 avril 2012.

Pour plus de renseignements, contacter le 04 95 32 75 91.

### UN AUTOMNE EN MUSIQUE SUR VIA STELLA

Quelques notes de musique aux accents de Méditerranée, c'est ce que vous propose ViaStella tous les samedis soirs. Ainsi, une fois par mois à 20h45, MCSP Prime se transforme en scène ouverte pour offrir aux téléspectateurs des interprétations en live et des duos inédits. En 2<sup>ème</sup> partie de soirée, ceux-ci pourront retrouver la soirée italienne de Bella Ciao, les concerts intimistes de Mezzo Voce ou un documentaire musical. Le programme de ce mois de novembre s'annonce enchanteur:

- Le 5 novembre à 22h35 - Bella Ciao à Rome

Michèle Don Ignazi et Orlando Forioso nous emmènent à Rome, dans la ville éternelle entourés d'artistes hors du temps comme Marcello Mastroiani, Federico Fellini, Pasolini, Alberto Sordi, mais aussi des chanteurs Antonello Venditti, Lucio Battisti, Lucio Dalla, Tiziano Ferro...

- Le 12 novembre à 20h45 - MCSP Prime, «la musicale»

Laurent Vitali et son équipe reçoivent Feli, le groupe Guest, Jean-Pierre Marcellesi, Christophe Mondoloni et Pierre Mancini.

- Le 12 novembre à 22h35 - Ghjenti «A mandulina d'Ange»

Ce documentaire retrace la vie d'Ange Lanzalavi. C'est aussi un retour sur l'histoire de la musique corse à travers plus d'un demi-siècle.

- Le 19 novembre à 22h35 - Mezzo Voce : «Moriarty»

Les Moriarty sont le plus anglo-saxon des groupes de la scène rock française. Ils marient les influences : pop, rock et country...

- Le 26 novembre à 22h35 - Mezzo Voce : «Yasmin Levy»

Quand la musique latino rencontre le flamenco, il faut une interprète à la hauteur de ces monuments de la richesse musicale méditerranéenne. Yasmin Levy est aujourd'hui la plus illustre représentante de cette fusion.

# «J'entreprends en Un portail internet en dévelop

Sur le modèle d'autres régions, telles que l'Aquitaine, la Basse-Normandie ou la Bourgogne, la Collectivité Territoriale de Corse a décidé de mettre en œuvre un portail internet destiné aux porteurs de projets et chefs d'entreprises insulaires. Symboliquement intitulé «J'entreprends en Corse», cet outil d'information proposera un accompagnement, des conseils en création et financement, un espace «formation», les orientations stratégiques dont chaque acteur socioprofessionnel a besoin pour effectuer les démarches administratives inhérentes à son activité. Le contenu du site sera proposé en partenariat avec l'ensemble des structures et institutions spécialisées dans la création d'entreprise, parmi lesquelles les chambres de commerces et chambres des métiers. Sans oublier le soutien et l'implication de l'État –à travers la DIRECCTE. Ainsi une convention tripartite a-t-elle été signée le 25 octobre dernier, entre l'Agence de développement économique de la Corse, la Caisse des dépôts et consignations, et l'Agence pour la création d'entreprises. Pour l'Informateur Corse Nouvelle, Jean Zuccarelli, conseiller exécutif et président de l'ADEC, évoque cette initiative et en précise le contexte. Explications.



► **Jean Zuccarelli, quels sont les objectifs de cette convention tripartite que l'ADEC vient de signer avec la Caisse des dépôts et consignations, et l'APCE ?**

Elle marque le point de départ de la création d'un véritable outil d'information et d'orientation au service des porteurs de projets et chefs d'entreprises insulaires. Le portail Internet «J'entreprends en Corse» verra le jour au printemps prochain. Celui-ci s'articule autour de choix politiques volontaristes en faveur des acteurs socioéconomiques de notre région.

► **Quels sont les axes de mise en œuvre du projet ?**

Dans le cadre de la mise en œuvre du Programme Opérationnel Européen Feder, pour la période 2007-2013, notre Collectivité Territoriale bénéficie de fonds européens, nationaux et régionaux, destinés à renforcer la compétitivité des entreprises et leurs capacités d'innovation.

À ce titre, les enjeux majeurs de la stratégie régionale de l'innovation, adoptée par l'Assemblée de Corse le 27 janvier 2011, visent à

renforcer le partenariat et la coopération, vecteurs décisifs d'innovation. Il s'agit également d'inclure tous les secteurs de la vie économique, sociale et culturelle, ainsi que d'ouvrir les acteurs corses de l'innovation sur l'extérieur.

Je vous rappelle que l'État, qui est partenaire de la Collectivité Territoriale de Corse dans la mise en œuvre de ce programme, a lancé en 2009 les États Généraux de l'Industrie dont les travaux ont abouti, courant 2010, à la rédaction de 23 mesures d'accompagnement des entreprises. Parmi celles-ci figure la mesure 16, intitulée «Mise en place d'une procédure unifiée d'information et d'orientation des PMI/PME en région». Elle concerne la création d'un portail unique à l'attention des porteurs de projet du territoire régional, véritable «gare de triage» des informations multiples et diverses, figurant sur les sites des partenaires de l'accompagnement du développement économique.

J'ajoute qu'à la suite de réunions organisées par l'État sur les modalités de mise en œuvre de cette mesure 16, l'ADEC a été désignée maître d'œuvre du projet par les services concernés, à savoir

# Corse»

## o pement



*Gilles Seigle, directeur du développement territorial et du réseau de la Caisse des dépôts et consignations, Jean Zuccarelli, président de l'Agence de développement économique de la Corse, et Alain Belais, directeur général de l'Agence pour la création d'entreprises, ont marqué le point départ du portail internet « J'entreprends en Corse », à travers la signature d'une convention de partenariat tripartite*

la DIRECCTE, et les partenaires –chambres de commerce, chambres des métiers...

### ► À quel stade de réalisation en êtes-vous ?

Notre Agence de développement économique a d'ores et déjà accompli une phase d'études et de présentations faites par différents opérateurs ayant développé des produits informatiques permettant de concevoir de tels portails internet. Cette démarche, nous l'avons voulue la plus large et la plus cohérente possible. C'est pourquoi nous avons procédé de manière concertée, en conventionnant, notamment, avec l'Agence pour la création d'entreprises et la Caisse des dépôts et consignations, afin de créer le portail «J'entreprends en Corse», sur le modèle de l'Aquitaine, la Basse-Normandie ou la Bourgogne. Sachant que la Corse figure parmi les huit premières régions françaises à développer ce type de projet.



*Jean Zuccarelli, président de l'ADEC : «Le portail internet "J'entreprends en Corse" s'articule autour de choix politiques volontaristes en faveur des acteurs socioéconomiques de notre région»*

Nous entrons à présent dans la phase de réalisation et d'élaboration du contenu. De nombreuses structures et institutions spécialisées dans la création d'entreprise en Corse y seront associées.

### ► Quels sont les enjeux et perspectives du portail internet «J'entreprends en Corse» ?

Cet espace interactif se veut l'interlocuteur unique des créateurs et des repreneurs d'entreprises. Il sera à l'entière disposition de chacun d'eux pour les accompagner à chaque étape de leur projet, et faciliter leur parcours, grâce à un service d'accueil unique, concernant toutes les informations sur l'ensemble des dispositifs d'appui à la création/reprise d'entreprise en Corse.

D'autre part, le réseau permettra de renforcer les complémentarités entre les différents organismes. Sachant que l'offre de services proposée aux créateurs et repreneurs d'entreprises s'étoffera au fur et à mesure des nouveaux besoins détectés, dans l'accompagnement, le conseil, la formation, l'hébergement ou encore le financement... Enfin, l'un des objectifs sera bien sûr d'accroître la communication pour développer l'esprit d'entreprendre, cher à notre Agence de développement économique. Et nul doute que le portail internet «J'entreprends en Corse» deviendra un outil incontournable de l'information et de l'orientation entrepreneuriale en région Corse.



*Une conférence de presse pour la présentation du portail internet « J'entreprends en Corse » a été organisée le 25 octobre dernier, dans les locaux bastiais de l'ADEC, situés à la maison du parc technologique, en présence de nombreux partenaires de la création d'entreprise en Corse*

## Boutargue en bouche et en tête au lycée agricole de Borgo

Dans le cadre de la 22<sup>ème</sup> édition de la Semaine du Goût organisée et parrainée par le Ministère de l'Alimentation, de l'Agriculture et de la Pêche, le lycée professionnel agricole de Borgo a organisé, les 18 et 19 octobre derniers au matin, deux demi-journées de découverte des saveurs de la boutargue corse (a buttaraga). A cette occasion, l'accent était mis sur la présentation complète de la filière pêche de l'étang de Chjurlinu, plus vaste étang de Corse, de la production à la consommation de produits élaborés.

Un partenariat avec le **Conseil Général de la Haute-Corse** (via la **Réserve naturelle de l'étang de Biguglia**), ainsi qu'avec le **lycée hôtelier de Bastia** a permis de compléter le travail entamé depuis le début de l'année scolaire par la classe de terminale Baccalauréat professionnel aménagements paysagers qui a été à l'initiative du projet et qui s'est particulièrement investie sur cette action. Pour les enseignantes d'Education Socioculturelle, de techniques documentaires et de biologie, **Nathalie Pergola**, **Isabelle Peinaud** et **Sandrine Casanova**, l'objectif était multiple : « valoriser un produit local, naturel, sans conservateur, additif ni colorant, fabriqué par un artisan d'une Réserve naturelle protégée en montrant l'importance d'une gestion concertée entre activités piscicoles et protection de l'environnement ; proposer une information pédagogique sur l'origine des aliments, leurs modes de production et leurs qualités ; initier un public de très jeunes élèves aux bienfaits d'une consommation régulière de produits de la mer et d'eau

douce ; sensibiliser ce public à un produit fabriqué dans le respect de la tradition des différents métiers de bouche ; promouvoir des comportements alimentaires s'inscrivant dans le cadre d'un mode de vie équilibré. » Une centaine d'élèves des classes de CM1 et CM2 de l'école de Borgo, de deux classes de 6<sup>ème</sup> du collège de Biguglia, ainsi qu'un groupe de jeunes de l'institut médico-éducatif de l'Eveil à Biguglia, étaient concernés via quatre ateliers. Le premier était animé par **Christian Mikdjian**, agent de la **Réserve naturelle de l'étang de Biguglia**, qui s'est attelé à expliquer et montrer aux élèves d'école primaire et de collège en quoi la gestion d'une zone humide et d'un étang peut se concilier avec la présence d'une activité piscicole importante et très ancienne. Le second faisait intervenir **Toussaint Planet**, pêcheur de la **Réserve** qui aura mis l'accent sur les spécificités des techniques de pêche du mullet à l'étang de Biguglia ainsi que sur les démarches qualité



Dégustation au sein d'un atelier cuisine animé par Jean Carlotti et Gérard Attardo

engagées par la profession pour développer, transformer et valoriser la boutargue. De son côté le chef cuisinier du **Lycée agricole de Borgo**, **Jean Carlotti**, accompagné d'un enseignant du **lycée hôtelier de Montesorio**, **Gérard Attardo**, animait un atelier de cuisine et de dégustation autour de la boutargue. Enfin, la diététicienne **Stéphanie Mariani**, s'attachait à faire découvrir au jeune public, au travers d'un quatrième atelier, les qualités nutritionnelles de ce produit naturel issu d'un étang, et plus largement les bienfaits d'une alimentation équilibrée et variée. De quoi boucler la boucle d'un projet éducatif pensé pour valoriser divers métiers (pêcheur, chef cuisinier, diététicien...) et faire découvrir des saveurs patrimoniales du terroir, naturelles et sans conservateur.



Le gérant Jean-Nicolas Antoniotti et une partie de son équipe

C'est en 1961 que **Jean Loisier** ouvrit sa toute première **Courtepaille**, à **Rouvray**, au sud d'**Avallon**, quelques kilomètres après la fin de l'autoroute A6, en direction des **Alpes** et de la **Côte d'Azur**. Lâché par son cuisinier, il a alors l'idée de proposer des grillades, qui seront préparées directement devant les clients. Le succès ne se fait pas attendre et le petit restaurant, qui ne propose alors que 9 plats, dont la fameuse andouillette, devient une étape incontournable sur la route des vacances. Des stars comme **Brigitte Bardot**, **Jeanne Moreau** ou encore **Claude François** font étape dans cette petite maison, appréciant déjà la convivialité qui y règne.

Avec un service proposé 7j/7 et jusqu'à 23h, **Courtepaille** marque d'entrée sa différence dans la restauration.

Jouant la carte de la proximité, l'enseigne réintroduit notamment le poste de « *Maître de maison* », interlocuteur privilégié auquel on peut se référer tout au long du repas en cas de question ou de réclamation.

## Les noces d'or de Courtepaille à Ajaccio

Dans l'esprit de tous, **Courtepaille** évoque encore une petite maison ronde, posée au bord d'une route de vacances, avec son toit de chaume, son ambiance chaleureuse et familiale, ses bonnes grillades cuites au feu de bois devant les clients et ses prix raisonnables. Et même si, depuis sa création il y a 50 ans, l'enseigne a beaucoup changé, s'adaptant sans cesse aux évolutions du marché, ses fondamentaux, eux, n'ont pas varié et se sont même renforcés, avec comme fil d'ariane, *convivialité et « esprit de famille »*.

Côté déco aussi **Courtepaille** a su imposer une nouvelle identité faite de modernité et d'authenticité : une grande hotte met aujourd'hui en scène, au centre de l'établissement, le grillardin ; et les déclinaisons de couleurs chaudes - mélange de bois foncé et de notes rouges - concourent à créer une atmosphère à la fois chaleureuse et intemporelle. Autant d'atouts qui ont décidé des entrepreneurs locaux à créer, fin 2008, sous cette enseigne et sur le site hôtelier **Best Western Amirauté d'Ajaccio**, un établissement dont l'ouverture aura permis la création de 14 emplois.

Ce dernier a célébré comme il se doit les 50 ans de l'enseigne. **Jean-Nicolas Antoniotti**, gérant-fondateur, et son équipe étaient ainsi à la fête, aux fourneaux et au service pour ouvrir un autre demi-siècle, tout aussi prometteur.

# Une fin d'année audacieuse

*Du théâtre, de la chanson corse, un récital lyrique, de la danse classique... Pour finir en beauté l'année 2011, la Ville d'Ajaccio a choisi une programmation qui saura séduire un large public.*

Cette année encore, la **Ville d'Ajaccio** a fait le choix de l'audace, de la diversité et de la qualité en n'excluant aucun genre artistique. «*Une nouvelle saison qui débute, et toujours une même envie, celle de vous divertir et de vous faire rêver*». Voilà le leitmotiv de **Simon Renucci**, Député Maire d'Ajaccio et de l'équipe culturelle. «*C'est donc une saison éclectique et pluridisciplinaire qui attend le public ajaccien, durant laquelle nous ferons la part belle aux grands courants de la création contemporaine, tout en laissant une large place à l'expression des artistes insulaires. Seront à l'affiche de jeunes talents, des artistes confirmés, des spectacles chorégraphiés et bien sûr, dans ses formes les plus variées, le théâtre. Voici donc quelques pistes, pour tout simplement attiser votre curiosité et vous inciter à une longue promenade, solitaire ou partagée, au cœur de cette nouvelle saison culturelle*». Le maire d'Ajaccio est fier des spectacles programmés pour la saison 2011-2012 : «*Cette belle programmation, à la fois exigeante et populaire, est le fruit d'un long et patient travail, mais plus encore de la passion, et de l'imagination. Ce sont ces deux belles vertus qui animent les réflexions et l'action de la direction de la Culture, sous la conduite éclairée de mon adjointe à la Culture, Madame Anne-Marie LUCIANI, et de notre directrice de la Culture, Madame Marie-Jeanne NICOLI. Elle témoigne également de notre ambition, celle de faire d'Ajaccio une ville où la culture est présente tout au long de l'année, dans le cadre d'une offre diversifiée et accessible à tous*».

## Zoom sur les spectacles de cette fin d'année 2011

Jusqu'au 9 novembre, différents lieux de la ville (**Secours Populaire, Palais Fesch, Bibliothèque, lycée, l'Aghja...**) accueillent un spectacle original porté par **Carol Vanni** et **Alain Fourneau** «*Récital/ici aussi*» qui allie danses et lecture. Une collaboration inédite pour les deux artistes : «*Avec Carol Vanni, nous nous sommes rencontrés autour d'un texte d'Elfriede Jelinek. J'y étais convié pour mettre en scène et elle pour danser et*

*dire, peut-être, un peu de texte. Au bout du compte, elle a dit presque tout le texte en dansant. Nous nous sommes découvert ainsi un terrain commun de préoccupation où le texte dit, en s'appuyant sur le corps dansant, trouve, au sens strict, une juste incarnation.*»

Judi 3 novembre, carte blanche est donnée aux danseurs du ballet national de **Marseille** dirigé

par **Frédéric Flamand**. De la danse oui, mais descendue de sa tour d'ivoire : c'est le credo du spectacle «*Pas de deux*» qui se déploie sur des rythmes de jazz syncopés, alternant mouvements classiques et modernes... Un nouveau souffle pour la danse classique !

Mardi 8 et Mercredi 9 novembre, place au théâtre insulaire avec la pièce de théâtre de **Noel Casale** «*Nous avons payé cher les oursins*». L'artiste nous parlera encore de notre île, de notre monde avec intelligence, fantaisie, gravité et imagination...

Judi 10 novembre, les plus beaux accords de musique résonneront dans la **Cité Impériale** grâce aux **Rencontres Musicales de Méditerranée ! Ajaccio** accueille cette année une délégation de l'**Ecole Nationale Supérieure de Musique et des Arts du Spectacle du Portugal**.

Changement de style mais musique toujours le 22 novembre avec le spectacle «*Mistico Mediterraneo*» avec les artistes d'**A Filetta, Paolo Fresu** et **Daniele di Bonaventura**. «*Pour dessiner les contours de cette Méditerranée mystique, trois entités, trois territoires joignent ici leur souffle : le groupe de polyphonies corses A Filetta, la trompette claire du jazzman sarde Paolo Fresu, et le bandonéon rêveur de l'Italien Daniele di Bonaventura*».



A Filetta, partenaire d'un prometteur "Mistico Mediterraneo"

Le 24 novembre, c'est la belle voix rauque de **Carole Bouquet**, reconnaissable entre mille, qui va lire les «*Lettres à Génica*» d'**Antonin Artaud**. Cette lecture musicale sur la correspondance d'**Artaud** s'oriente particulièrement sur la maladie, la jalousie, la folie de l'auteur... **Carole Bouquet** se livre ici à un exercice périlleux mais exécuté avec grâce. A ne pas manquer.



Carole Bouquet, lectrice attirée de "Lettres à Génica"

Deux jours plus tard, un vibrant hommage sera rendu à **Henri Tomasi** avec le spectacle «*Henri Tomasi, visages, rivages, virages...*» à l'occasion du baptême du **Conservatoire** qui portera désormais le nom de ce prestigieux compositeur insulaire.



Un "Pas de deux" offert par le Ballet National de Marseille

# ...cieuse et de qualité

La grande musique sera à l'honneur le 1<sup>er</sup> décembre avec le récital lyrique de l'**ensemble instrumental de Corse**. Sur scène, 30 musiciens et 4 chanteurs solistes interpréteront un florilège d'airs extraits du grand répertoire lyrique. (Notons la présence de **Julia Knecht**, la célèbre soprano d'origine bastiaise qui sera accompagnée sur scène par la mezzo-soprano, **Laure André** ; le ténor **Abdellah Lasri**, et **Frédéric Bourreau**, basse). Placés sous la baguette du chef d'orchestre **Yann Molénat**, ces quatre jeunes et talentueux chanteurs (tous 1<sup>ers</sup> Prix du **CNSMD de Paris**) qui connaissent déjà les honneurs des plus grandes scènes européennes, vont enchanter tous les mélomanes insulaires !



*L'ensemble instrumental de Corse, autre invité de choix*

Les 6 et 7 décembre, c'est l'**«Arlequin poli par l'amour»** de **Marivaux** qui sera présenté à l'**espace diamant**. Il est à parier que le talent et la fantaisie de **Théo Kailer**, sauront surprendre avec cette comédie méconnue de **Marivaux**...

Pas de doute, la programmation de la **Ville d'Ajaccio** va séduire les spectateurs les plus exigeants. Alors, ne boudez pas votre plaisir et venez goûter à la Culture sous toutes ses formes à **Ajaccio** !



## Centre d'affaires

Location de bureaux  
Services aux entreprises  
Location de salle de réunion  
Domiciliation d'entreprises  
Solutions informatiques  
Communication

Deux adresses pour mieux vous servir :

Imm. IMHOTEP 21 de CEPPE 20 620 BIGUGLIA 04.95.33.49.83.	Espace Commercial 20 217 SAINT PIÉRENT 04.95.37.20.22.
---	--

**Domiciliez votre entreprise pour 39€ ht par mois.**

[www.agis2b.fr](http://www.agis2b.fr)

## Kamikaze et Paranoïac : Le Rap made in Corsica

Pierre Olivier Gianotti (Kamikase) et Allan Romantini (Paranoïac) sont deux jeunes rappers bastiais au talent prometteur. Depuis qu'ils ont plongé dans cet univers festif et hédoniste, ils prennent un réel plaisir à raconter leur vision de l'existence. Ils viennent de réaliser leurs premières compositions, qui sont diffusées sur You Tube entre autres. Ils nous présentent leur duo et espèrent franchir d'autres paliers dans la musique issue du Rhythm And Poetry.

► **Qu'est-ce qui vous a donné envie de faire du rap ?**

**Allan R :** Eh bien, à force d'écouter du rap à la radio, ça m'a donné envie de « rapper ». J'ai écouté d'autres sons et j'ai commencé à réaliser mes propres morceaux.

**Pierre Olivier G :** Moi, c'est tout simplement en écoutant **Allan (Paranoïac)**, que j'ai voulu me mettre à ce type d'expression musicale.

► **Depuis quand rappez-vous ?**

**A.R :** Cela fait quatre ans que j'écris les textes et trois mois que j'ai commencé à enregistrer.

**P-O.G :** Moi, ça fait un an que j'écris les textes et trois mois que j'enregistre.

► **Avez-vous des idoles dans le domaine du rap ?**

**P-O.G :** Oui, La Fouine, Booba et Arcania.

► **À ce jour, quelles sont vos productions ?**

**P-O.G :** Tous les deux, nous avons écrit quatre

morceaux, dont voici les titres : « Je pars pas sans elle » ; « Ras l'bol » ; « L'amour n'est pas un jeu » ; « Mal de cœur ».

► **De quoi parlez-vous dans vos chansons ?**

**P-O.G :** De tout, en fait principalement d'amour...

**Allan R :** Non, de tout !

► **Combien de morceaux de rap avez-vous déjà écrits ?**

**A.R :** Six, dont quatre avec **Pierre Olivier** et deux avec **Tragidious**.

**P-O.G :** Neuf, quatre avec **Allan** et le reste avec d'autres rappers.

► **Avez-vous rappé avec d'autres personnes que Kamikaze ?**

**A.R :** Oui j'ai déjà rappé avec **Tragidious**.

► **Si vous deviez donner des conseils à de nouveaux rappers, quels seraient-ils ?**



Pierre Olivier Gianotti et Allan Romantini

**P-O.G :** Ne pas rapper trop vite, ne pas faire le « mac », faire ce que l'on a envie de faire et surtout ce qu'on aime.

► **Où peut-on écouter vos chansons ?**

**P-O.G :** Sur **Youtube** en cliquant par exemple sur ce lien <http://www.youtube.com/watch?v=QvXzsm7yis> et parfois sur **radiohaide** (une radio du web : <http://radiohaide.fr>).

## «I Macchjaghjoli» : un livre souvenir signé Jean Venturi

**J**ean Venturi, né en 1925, est membre des **Macchjaghjoli** depuis 1939. Mémoire du groupe folklorique le plus vieux de **Corse** (et l'un des plus vieux de **France**), il parle avec vénération de **mademoiselle Joséphine Poggi** qui en a été la fondatrice. **Jean** a eu à cœur de créer un album pour faire revivre cette aventure en images et partager de beaux souvenirs avec les 600 personnes qui ont chanté et dansé dans son groupe. Le titre du livre : « **I Macchjaghjoli. Les 75 ans du groupe folklorique de Bastia** ». Aidé dans sa tâche par **Simone Cugurno**, responsable de la **bibliothèque des quartiers nord de Bastia**, **Henri Dalessio**, présent depuis 1952, ainsi que d'autres bénévoles, **Jean Venturi** a dédié son ouvrage lors d'une séance organisée par la mairie de **Bastia** et par les employés des bibliothèques de la ville. Un moment fort lors de ce rendez-vous : le discours d'**Emile Zuccarelli**, maire de **Bastia**, qui a fait savoir, avec cœur et simplicité, combien il aimait et appréciait **I Macchjaghjoli** qu'il considère comme de véritables ambassadeurs de **Bastia**, de la **Corse** et de la **France**.

Les retrouvailles, organisées à la **bibliothèque centrale de Bastia**, entre tous les anciens **macchjaghjoli**, leur famille et leurs amis, ont également été chargées d'émotion. D'innombrables livres attendaient



Emile Zuccarelli n'a pas manqué le rendez-vous avec le groupe folklorique de Bastia

ceux-ci, prêts à être dédiés par « **Jeannot** ». Ainsi, la totalité des exemplaires tirés se serait presque vendue en une semaine ! Les chanteurs du groupe ont ensuite offert leur voix à un public qui connaissait leurs paroles « *par cœur* ». De bonnes choses à manger et à boire, des bises à n'en plus finir, voilà de merveilleux moments qu'on voudrait renouveler souvent. Souhaitons longue vie à **Jean Venturi**, dit « **Jeannot** », toujours en chansons, et que ce livre tant apprécié ne soit que le premier d'une longue série ! Tant de membres se sont succédés dans ce groupe, mais l'esprit d'origine est toujours là - celui de **mademoiselle Poggi** - transmis par les anciens.

## Sécurité dans les transports scolaires

### La mission de l'ADATEEP

L'ADATEEP de Haute-Corse (Association Départementale pour l'Amélioration du Transport Educatif de l'Enseignement Public), qui s'occupe principalement de sécurité et de qualité dans le transport des jeunes, organise chaque année sa tournée des collèges, pour y rencontrer les élèves de 6<sup>e</sup>. Cette action est réalisée en partenariat avec la Service des transports scolaires du Conseil Général et l'accord de l'inspecteur d'académie.

Il s'agit de sensibiliser les jeunes élèves aux dangers du transport scolaire, par le biais de trois séquences, à savoir la projection d'un documentaire, le débat avec les élèves, et l'exercice pratique à bord d'un car.

Le but est de susciter la prise de conscience des jeunes sur les attitudes responsables à avoir constamment et les mauvais comportements à éviter. Comportement à bord du car, respect du conducteur, port de la ceinture de sécurité, précautions et mesures à prendre lors de la descente du car et la traversée de la route sont autant de sujets récurrents que le président de l'Adateep, M. Garnero, aborde

dans sa tournée des établissements scolaires.

Cette année, la campagne nationale de l'ANATEEP ciblait le thème de la visibilité : «Fais-toi voir, même dans le noir», dans le but de faire prendre conscience aux élèves de l'importance d'être bien vus pour ne pas courir de risque. La campagne «Transport attitude» met donc l'accent sur la sensibilisation des jeunes à l'amélioration de leur visibilité sur le cheminement piétonnier, entre le domicile et le point d'arrêt desservi par le transport scolaire, préconisant de porter des vêtements

de couleurs claires, mais aussi des éléments réfléchissants comme les brassards, gilets et cartables à bandes.

C'est par la promotion de l'éducation à la sécurité que l'Anateep et ses associations départementales contribuent à améliorer les transports de jeunes, pour que l'enfant responsabilisé devienne acteur de sa propre sécurité.



Entre théorie et pratique à bord d'un car, M. Garnero éduque les élèves au bon comportement lors de leur transport scolaire

## L'UMP 2A se penche sur le tourisme en Corse

La Commission du Projet pour la Corse « Horizon 2014 » présidée par Jean-François Battini, et qui accompagne Marcel Francisci dans toutes ses réunions de terrain, poursuit ses rencontres-débats. Après avoir auditionné Me Alain Spadoni le 4 octobre dernier sur le dossier des successions, elle a reçu le mercredi 19 octobre, sur le thème du tourisme, Daniel Charavin, ancien directeur de l'Agence du Tourisme de la Corse.

L'intervention de Daniel Charavin, via un point détaillé de la situation du tourisme en Corse et de ses perspectives d'évolution dans le contexte international - notamment méditerranéen -, a permis d'orienter la commission «Horizon 2014» vers l'ouverture de plusieurs chantiers sur lesquels celle-ci entend travailler «en prenant soin de confronter ses propositions à l'opinion de la population». «Le tourisme est une chance pour la Corse à condition qu'il ne soit pas subi, a ainsi souligné d'emblée Jean-François Battini. Dans une politique raisonnée de développement du tourisme, il est indispensable de garder à l'esprit la volonté de préserver le cadre de vie de la population qui accueille, ainsi que l'environnement dans lequel elle s'épanouit.» De son côté, Joselyne Mattei-Fazi, présidente de l'association des

maires de la Corse du Sud et administratrice de l'Agence du Tourisme de la Corse sous plusieurs mandatures, a rappelé un impératif : faire en sorte que les actions engagées aient pour principal but la création d'emplois pérennes sur l'île. Opinion partagée par le Président de la Commission qui, tout en soulignant que «le tourisme est le seul secteur qui ne délocalise pas», a défendu un «tourisme bénéficiant à tous». Au cœur de ces échanges, la proposition de créer une école hôtelière de haut niveau en Corse, «capable de former un large panel de professionnels du tourisme afin de favoriser un tourisme de qualité et de participer au rayonnement européen et international du tourisme insulaire», devait naturellement prendre sa place. La preuve sup-



Daniel Charavin aux côtés de Jean-François Battini

plémentaire que l'UMP de Corse du Sud est décidée à peser dans les débats sur le secteur économique déterminant que représente le tourisme, débats qu'elle souhaite «ouverts le plus largement aux acteurs professionnels et à la société civile ainsi qu'aux mouvements qui partageront le sens de son projet». A noter : aux côtés de Marcel Francisci, conseiller territorial et 1<sup>er</sup> vice-président du conseil général de la Corse du Sud, on remarquait la présence de Marc Luciani, maire de Monaccia d'Aullène.

FUNDAZIONE  
CORSICA

Mardi 8 novembre 2011  
Corti - 20h30  
Espace Culturel - Salle Natale Luciani

**LA NON-VIOLENCE :**  
**UNE DEMARCHE QUI S'APPREND ?**  
*Propositions pour agir au quotidien*

**UNIVERSITÀ di L'OMU**  
Rencontre avec **François L'HOPITEAU**  
Directeur de l'IFMAN  
*(Institut de recherche et de formation du Mouvement pour une Alternative Non-violente)*



[www.afcumani.org](http://www.afcumani.org)

#### PETRETO-BICHISANO

● Les cours ont repris au **Judo Club du Taravo** : le lundi de 16h45 à 17h45 pour les enfants de moins de 6 ans ; le mardi et le vendredi de 17h à 18h30 pour les enfants de plus de 6 ans ; perfectionnement et adultes, les mardis et vendredis de 18h45 à 20h ; le lundi de 18h à 19h30 et le jeudi de 18h à 19h, pour les adultes (gym et jujitsu).  
**Renseignements au : 06 87 30 84 18.**

#### PROPRIANO

● **Mai Pesce** se produira en concert au théâtre, le samedi 12 novembre.  
Le concert débutera à 21h30.  
Auparavant, le théâtre accueillera, le vendredi 28 octobre, à 21h, le concert de **«Insemi In Scena»**, regroupant **Canta U Populu Corsu, Francine Massiani, Patrizia Gattacecca et Feli**.  
Vente des billets et réservations : **Office du Tourisme de Propriano**.

#### ALATA

● Sur la route de **Sagone**, l'hôtel-restaurant **«Le Riviera»**, entièrement rénové accueille ses amis clients avec sa cuisine traditionnelle.  
Ouvert toute l'année, pour repas de groupe, anni-

versaire, mariage, communion, baptême... location de salle, parking privé.  
**Tél : 04 95 72 90 03.**

#### PIANA

● Le maire rappelle aux élèves de la Commune qu'ils doivent selon les usages, retirer le bétail pacageant dans la forêt de châtaigniers aux lieux-dits **«Foce»** et **«Melu»**, depuis le 24 octobre et cela pendant un mois.

#### PORTO-VECCHIO

● Le **Centre de Loisirs des Fauvettes**, les mercredis et pendant les vacances scolaires, accueille les enfants de 4 à 11 ans, de 7h30 à 18h30.  
Le tarif pour la journée est de 12 euros, repas et goûter compris.  
Inscriptions à l'accueil des **Fauvettes** ou au : **04 95 70 93 00.**

● Le **manège enfantin**, sur le port de plaisance, à côté du jardin d'enfants, tourne désormais, les samedis, dimanches et mercredis de 15h à 19h30. Les autres jours, de 17h à 19h30.

● **La Maison des Adolescents (MDA) au Bâtiment C des «Quatre Portes»**, accueille le public du lundi au vendredi de 11h à 16h.  
Nouvel espace d'échanges et d'écoute, la **MDA** a pour objectif de recueillir les sollicitations des adhérents et de leurs familles pour les accompagner.

#### LECCI

● L'**Agence Postale de Saint-Cyprien** est ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 17h.

#### BONIFACIO

● Les cours de yoga se déroulent, chaque jeudi, à 18h, au **Torione**, dans la vieille ville.

#### AJACCIO

● L'**Assemblée Générale Extraordinaire de la Société Nautique** se tiendra le samedi 5

DE CI DE LÀ... A SAVOIR / PAR PIERRE CASA

novembre, à 18h, dans ses locaux, les **Fossés de la Citadelle, Port Tino Rossi**.

● Le dimanche 30 octobre une messe en latin sera célébrée, à 11h, en l'**Eglise Saint-Erasme, rue Forcioli Conti**.

● Le mercredi 16 novembre 2011, à 14h, au siège de la **Direction Education et Vie Scolaire, Caisse des Ecoles, 3 rue Ottavi**, se tiendra l'**Assemblée Générale de la Caisse des Ecoles de la Ville d'Ajaccio**, avec l'élection de trois représentants de parents d'élèves au **Conseil d'Administrations**.

Pour cela, adresser sa candidature avant le 10 novembre 2011, au secrétariat de la **Caisse des Ecoles**.

● Au **Port Charles Ornano**, le Restaurant **«Le Duplex»**, change de propriétaire et devient **«Le Concept»**, avec une nouvelle équipe, un nouveau chef.

Ouvert sept jours sur sept, **«Le Concept»** et sa cuisine traditionnelle et ses spécialités accueille sa clientèle, dans une ambiance chaleureuse avec retransmission de match, soirée Karaoké et à Thème.  
**Tél : 04 95 20 14 29.**

● L'**Office Municipal de Tourisme d'Ajaccio** propose à la vente **«Le Guide Balades et Randonnées en pays d'Ajaccio»**,  
**Tél : 04 95 51 53 03 –**  
**[www.ajaccio-tourisme.com](http://www.ajaccio-tourisme.com)**

On le trouve également à l'**Office de Tourisme de la Vallée du Prunelli (Tél : 04 95 22 53 13 –**  
**[www.tourisme-prunelli.com](http://www.tourisme-prunelli.com))**

**Tarif : 10 € la pochette ; 8 € les groupes de 20 personnes et 6 € les groupes de plus de 20 personnes.**

Ce guide a été réalisé avec beaucoup d'attention et s'avère un outil indispensable pour qui veut partir à la rencontre de la nature.

#### BASTELICACCIA

● Le docteur **Nathalie Pepek**, médecin généraliste, consultera du lundi au samedi, de 8h à 12h sans rendez-vous et, de 15h30 à 19h30, sur rendez-vous, au **Cabinet Médical du Prunelli**, situé à **Pella-Curaccia**, à côté de la **Pharmacie Gazano**.  
**Tél : 04 95 20 03 14.**

#### LUMIO

● Le samedi 5 novembre, à la salle **A Rimessa**, de 14h30 à 18h, aura lieu une journée d'initiation à l'aquarelle, à l'initiative d'**Arte e Culore di Lumiu**.  
Goûter et rafraichissements, offerts.  
**Inscriptions au : 06 15 40 81 40.**

#### GALERIA

● L'Association **«A Sentinella»** tiendra son **Assemblée Générale**, le samedi 29 octobre, à partir de 16h, à l'**Aghja Nova**.

#### ILE-ROUSSE

● Le jeudi 3 novembre, à 9h et à 13h30, le **Pôle Emploi** organise une action de présentation des Services accessibles à distance, via son site internet : **[www.pole-emploi.fr](http://www.pole-emploi.fr)**, au **Centre Jean Simi, avenue Paul Doumer**.

A NOTER

## Allo Cass'Auto, toujours en activité après l'incendie

ALLO CASS'AUTO (RN 193 – Lieu-dit Précojo - 20 600 Furiani) fait savoir à ses clients que, malgré l'incendie qui, la semaine derrière, a touché une partie de son parc d'épaves automobiles, ses locaux, qui n'ont pas été atteints par les flammes, restent ouverts aux heures habituelles : 8h30-12h et 14h-18h du lundi au jeudi ; 8h30-12h et 14h-17h30 le vendredi. Fausto Siciliano et son équipe continuent donc d'accueillir le public dans des conditions tout à fait normales, le service commercial étant assuré comme de coutume et un large stock de pièces détachées restant disponible. Ensemble, ils remercient toutes celles et ceux qui, suite à cet incendie, leur ont exprimé leur solidarité et leur amitié.

PEPINIÈRE CORSE PAYSAGE

# JOURNÉES PORTES OUVERTES

du 29 Octobre au 8 Novembre  
de 9h à 12h et de 14h à 17h

**-40%** sur les Haies

**-30%** sur les arbres et fruitiers



Route de la Canonica  
(à côté de l'église Canonica)

20290 LUCCIANA - Tél : 04 95 33 01 99

# A Settimana

44<sup>ème</sup> semaine de l'année

du 28 octobre au 3 novembre 2011

Les fêtes : le 28, Sim, Jude - le 29, Narcisse - le 30, Bienvenue - le 31, Quentin, Wolfgang - le 1<sup>er</sup>, Toussaint, Harold, Maturin - le 2, Tous les défunts - le 3, Hubert, Gwénaëlle.

## Un an déjà

Le 29 octobre, l'Agence mondiale Antidopage annonce qu'elle pourrait à l'avenir effectuer des contrôles antidopage nocturnes pendant le Tour de France.

Le 30 octobre, on apprend que les engins explosifs découverts dans deux colis en provenance du Yémen et destinés aux Etats-Unis, mais interceptés, étaient opérationnels.

Le 2 novembre, Dilma Rouseff célèbre sa victoire face à son rival José Serra et devient la première présidente du Brésil.

Le 3 novembre, le frère de Rachida Dati, interpellé avec de la drogue en sa possession, est incarcéré à la prison de Lantin, en Belgique. Jamal Dati avait acheté des produits stupéfiants à un dealer aux Pays-Bas avant d'être intercepté lors d'un contrôle antidroque près de la frontière belgo-hollandaise.

## L'esprit du monde

*Le bonheur est une petite chose que l'on grignote, assis par terre au soleil.*

Jean Giraudoux

## Le truc de la semaine

Le choix d'un matelas adapté est très important pour la colonne vertébrale. Un matelas moelleux ne convient qu'aux personnes dont le poids est inférieur à 65 kg. Jusqu'à 85 kg, choisissez un matelas de dureté moyenne. Enfin, au-delà de 85

kg, acquérez sans hésiter un matelas bien ferme.

## Les tablettes de l'Histoire

Le 29 octobre 1981, poète et chanteur français, Georges Brassens décède à l'âge de 60 ans.

Le 31 octobre 1984, le Premier ministre de l'Inde, Indira Gandhi, est assassinée.

Le 1<sup>er</sup> novembre 1980, la sonde Voyager I envoie à la Terre les premières photos de la planète Saturne.

Le 2 novembre 1976, le démocrate Jimmy Carter remporte les élections présidentielles aux États-Unis.

Le 3 novembre 1970, Salvador Allende devient officiellement le premier président socialiste élu au suffrage universel au Chili.

## Saviez-vous que ?

Que plus de 70 espèces de poissons chantent ! Il existe en Californie un animal, le poisson-crapaud, dont le chant est tellement fort, qu'il empêche les habitants de certaines localités de dormir !

Que selon une enquête de l'Organisation Mondiale de la Santé, près de 75% des 49 millions de décès que l'on compte chaque année sur Terre sont dus à des maladies liées à l'environnement et au mode de vie. La contamination et le manque d'hygiène viennent en tête des causes de décès.

Que si l'on recyclait totalement les 20 millions de vieux pneus qui partent chaque année en fumée en France, on serait en mesure de construire 400 kilomètres de murs antibruit.

Que le fémur qui mesure environ 50 cm chez un homme de 1,80 m peut atteindre 76 cm chez les géants.

Qu'à l'Apple Store de Munich, les employés du magasin ont voulu rendre hommage à Steve Jobs, fondateur d'Apple, en réalisant sur la façade vitrée un portrait du personnage à l'aide de 5.600 Post-it !

Qu'en 1938, une petite fille est née avec 14 doigts et 12 orteils, ce qui semble être actuellement le record mondial.

Que les lave-vaisselle, machines à laver la lessive, aspirateurs, congélateurs, téléviseurs ont ceci de commun qu'ils ont tous, en moyenne, une durée de vie avoisinant ou dépassant légèrement les 10 ans.

### Informateur - CORSE NOUVELLE

#### DIRECTION - ADMINISTRATION

Tél : 04 95 32 04 48 - Téléphone : 04 95 32 02 38

#### DIRECTEUR DES PUBLICATIONS : Pierre BARTOLI

Téléphone : 04 95 32 09 95

#### RÉDACTION : Téléphone : 04 95 32 09 95

E-mail : [redaction@linformateurcorse.com](mailto:redaction@linformateurcorse.com)

1, rue Miot - BP 213 - 20293 BASTIA CEDEx

#### ANNONCES LOCALES : Tél. 04 95 32 09 95

E-mail : [al@linformateurcorse.com](mailto:al@linformateurcorse.com)

Le graphisme de l'Agence d'annonces locales est fait par Anima Publicitaire pour la Corse du Sud et pour le Haut-Corse - hors zone 1084. Le coloriage de l'art à l'air est réalisé aux mêmes conditions, excepté pour les annonces sur demande.

#### COMPTABILITÉ-ABONNEMENTS : Tél. 04 95 32 04 48

#### RECEVEUR DE LA PUBLICITÉ - ÉDITIONS SPÉCIALES

ET ÉVÉNEMENTS : Tél. 04 95 32 02 47

E-mail : [publicite@linformateurcorse.com](mailto:publicite@linformateurcorse.com)

#### PREMIER ENLÈVEMENT : [www.corse-information.info](http://www.corse-information.info)

E-mail : [publicite@linformateurcorse.com](mailto:publicite@linformateurcorse.com)

#### C.F.P.A.P. : 0204 I 0070

ISSN : 0114-000

IMPRESSION : AZ IMPRESSION - 20000 BASTIA

L'Informateur - Corse Nouvelle est membre du Syndicat de la Presse Pédagogique Régionale - L'Informateur Corse a été fondé en 1950 par Jean ROSSI - Corse Nouvelle® fondée en 1988 et L'Informateur Corse® fondée en 1989 sont protégées par l'arrêté ministériel et les brevets - Toute reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation expresse et écrite de l'éditeur (art. 17 mars 1957) - Dépôt légal à l'âge de parution.

## BULLETIN D'ABONNEMENT

1 AN : 42 €  6 MOIS : 32 €  Etranger : 62 €

Nom : .....

Prénoms : .....

Adresse : .....

Ville : ..... Code Postal : .....



Service Abonnements

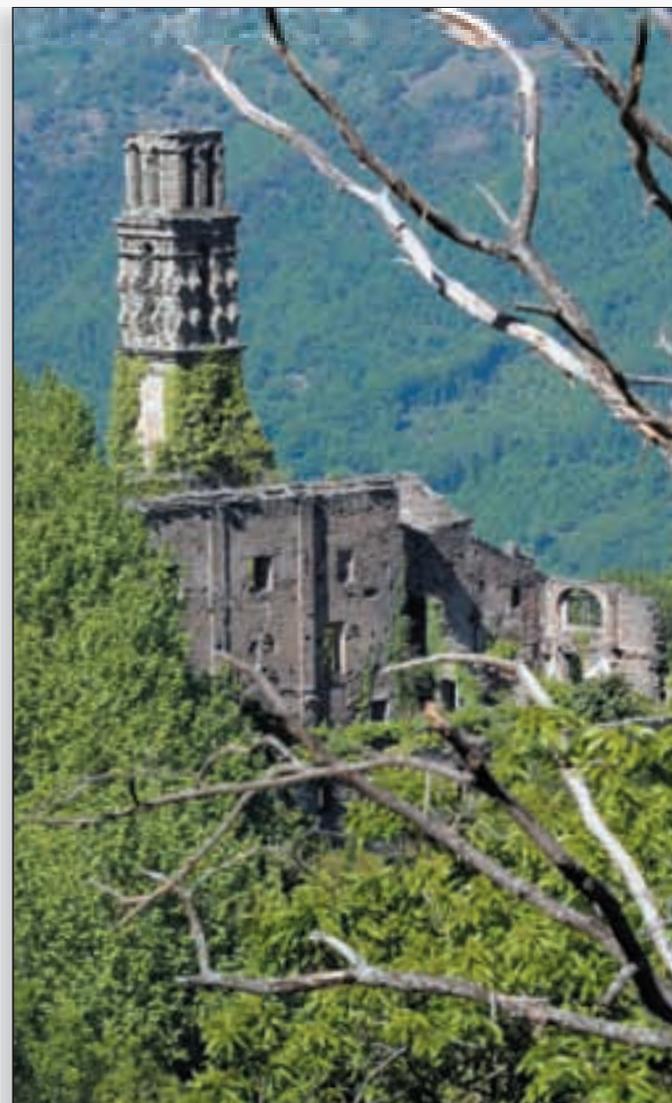
1, Rue Miot - BP 213  
20293 Bastia Cedex  
Tél : 04.95.32.04.40  
Fax : 04.95.32.02.38

E-mail : [redaction@linformateurcorse.com](mailto:redaction@linformateurcorse.com)

# TERRA È OMI DI CASTAGNICCIA

## TÈMOIGNE SON ATTACHEMENT AU COUVENT D'OREZZA

Depuis quelques jours, au pied des ruines du couvent d'Orezza, un panneau relatant la rencontre historique de Paoli et Bonaparte en son sein, se dresse fièrement. Illustré de l'œuvre du peintre Ignace-Louis Varese (collection du musée départemental de Morosaglia), ce panneau bilingue préfigure une série d'actions que l'association présidée par Jean-Jean Raffalli a en projet, et s'inscrit dans la continuité de l'édition d'une plaquette évoquant la rencontre des deux hommes, rédigée par Antoine-Marie Graziani, qui avait tenu conférence sur ce thème, à l'occasion de la dernière Merendella in Piedicroce.



Ce qu'il reste du couvent d'Orezza, dont son majestueux clocher, doit être sauvé...

**C**et acte concret vient donc corroborer la volonté des membres de l'association de sauver ce qu'il reste du **couvent d'Orezza**. Marie-France Giovanangelli parle de «première pierre symbolique» : «Considérons cette réalisation comme telle. Ce panneau témoigne de notre attachement à notre patrimoine. C'est un signe fort que nous envoyons aux élus de la collectivité territoriale pour qu'ils prennent en compte la nécessité et l'urgence de sauver les ruines du couvent d'une disparition totale et définitive».

Le texte d'Antoine-Marie Graziani a été traduit en langue corse par **Camille Giudici**, professeur de langue et culture corses au **collège de la Casinca**. **Léon Alessandri** s'est particulièrement investi pour que ce projet voie le jour, intervenant notamment auprès des responsables du musée départemental de **Morosaglia** pour obtenir l'autorisation de reproduction du tableau de **Varese**. Pour donner force enfin à cette action, une jeune marraine, **Angelina**, a été désignée pour représenter la jeunesse et l'avenir d'une **Castagniccia** qui se veut fière de son patrimoine.

L'association «**Terra è omi di Castagniccia**» ne compte pas s'arrêter là puisque un second panneau, relatant l'histoire du couvent, viendra prochainement identifier le lieu. Par ailleurs, l'édition 2012 de la **Fiera di Castagniccia**, organisée durant le **week-end de Pâques**, retient toute son attention.

Dans la plaquette relatant la rencontre **Paoli-Bonaparte** au **couvent d'Orezza**, rédigée par **Antoine-Marie Graziani**, on peut lire :

*L'assemblée électorale se réunit le jeudi 9 septembre 1790 au couvent San Francesco d'Orezza. Le lendemain, un bureau provisoire est désigné : sans surprise, Paoli en est le président. Autour de lui, des proches, quelques anciens, et puis ces jeunes gens avec lesquels il se heurtera deux ou trois ans plus tard : Arena, secrétaire provisoire de l'assemblée désigné par Paoli, et puis Joseph et Napoléon... ce dernier en tant que spectateur (...). La réunion d'Orezza est un des rares moments de quasi-unanimité des Corses et en tout cas du parti patriote (...). Orezza marque la victoire des patriotes sur les monarchistes. Mais en réalité, tous les ingrédients des divisions futures sont déjà en germe : circonstances générales liées à une Révolution qui échappera progressivement à ses auteurs et qui se manifesterait peu après dans l'épisode de la « cucagna bastiese » (...). Mais jusqu'en mai 1993, et malgré l'épisode des Pâques sanglantes d'Ajaccio en 1992 où s'illustrera Napoléon Bonaparte, Paoli et les Bonaparte, Napoléon et Joseph, demeureront dans le même camp».*



Les membres de l'association «Terra è omi di a Castagniccia» et les élus ont découvert ensemble le panneau «historique»

# SAN MARTINU in Patrimoniu 2011



## >SAMEDI 5 NOVEMBRE

EGLISE SAN MARTINU

15H00 .CONFERENCES « Sur les pas de saint Martin de Tours »

- « Le Partage citoyen » : de saint Martin à la « Bande verte et citoyenne » ANTOINE SELOSSE Centre Culturel Européen Saint Martin de Tours.
- « autour du patrimoine sacré de la Corse » association FRANCICORSA et LA SOCIÉTÉ DES SCIENCES HISTORIQUES ET NATURELLES DE LA CORSE.
- « Méditerranée perdue, pleurée, évoquée » ANTOINE MARIE GRAZIANI, Professeur des universités à l'U.F.M, membre senior de l'Institut Universitaire de France.

EGLISE SAN MARTINU >SAMEDI 5 NOVEMBRE

18H30 : A CUNFRATERNITA SAN MARTINU DI PATRIMONIU « Chants sacrés de la Tradition Corse »

19H00 : CONCERT « vers une Méditerranée des musiques » COMPAGNIE RASSEGNA

## >DIMANCHE 6 NOVEMBRE

EGLISE SAN MARTINU

15H00 .CONFERENCES

- « Du vin, du blé, de l'huile et des châtaignes, productions et transformations agricoles de la Corse au 19ème siècle »
- PIERRE JEAN CAMPOCASSO Ethnologue Régional / Musée de la Corse
- « Saint Martin et saint Patrick, sources de traditions musicales européennes et celtiques » - Présentation d'instruments et illustrations musicales :
- SEBASTIEN BENOIT musicien, médiéviste, historien de la musique traditionnelle

18H00 IN PIAZZA A CHJESA « E FOLE DI U SAN MERTINU » : mariunetta di ROBERT MINICONI

EGLISE SAN MARTINU >DIMANCHE 6 NOVEMBRE

19H00 : CONCERT « les chemins croisés de saint Martin et saint Patrick »

Chants légendaires d'Occitanie, ballades irlandaises ENSEMBLE CONVIVENCIA

## >JEUDI 10 NOVEMBRE

EGLISE SAN MARTINU

18H30 : UFFIZIU DI VIGILIA chanté par A CUNFRATERNITA SAN MARTINU DI PATRIMONIU

19H45 : U FOCU IN PIAZZA A A CHJESA, VEGHJA.

## >VENDREDI 11 NOVEMBRE

« FESTA PATRUNALE » FETE PATRONALE, DES VIGNERONS ET DU PARTAGE

EGLISE SAN MARTINU

11H00 • Messe solennelle, bénédiction du vin nouveau et procession

12H30 • Cérémonie au Monument aux morts

13H00 • Mise en perce du tonneau de la saint Martin

16H30 • Retour en procession et Salut au Saint Sacrement

## >SAMEDI 12 NOVEMBRE

SALLE POLYVALENTE

14H30 Conférences : - « Les origines du culte de saint Martin dans le monde méditerranéen »

BRUNO JUDIC Président du Centre Culturel Européen saint Martin de Tours, Professeur des Universités - Histoire médiévale

- « A banca di dati linguistichi corsi / Le nouvel atlas linguistique de la Corse et la banque de données Langue Corse » :

STELLA MEDORI Maître de conférences à l'Université de Corse et les Doctorantes de l'Université de Corse :

CHRISTELLE SILVARELLI : « U Lessicu di l'arboricultura è di l'oleicultura ind'è u Nebbia »

GIACUMINA TOGNOTTI : « U lessicu corsu di l'oleicultura è di a viticultura, studiu geolisciale »

MARIA ANGIJULA LECA : « U sistema verbale di u corsu, unità è diversità »

ANNE LOUISE ALTIERI LECA : « Studii di lupanimia, l'esempju di i dul Sorru »

17H30 PERFORMANCE M.A.O : création de KHURTHYMERU

EGLISE SAN MARTINU >SAMEDI 12 NOVEMBRE

18H00 : CONCERT « Musique des pays Celtes, des îles de la Méditerranée, de la Corse »

LES ATELIERS DE « A CAPPELLA » ET INVITÉS - direction musicale Bernard REVEL

IN PAESE

20H00 : CHJAM'E RISPONDI « a divizia » avec les poètes improvisateurs de la Corse

VEGHJA IN MUSICA E IN CANTI CUN TUTTI



Tarif concerts 15€ - enfants et ados gratuit  
Licence d'entrepreneur de spectacles 2-1041906/3-1041909